

Université de Batna 2 - Mo

Dé

Phy

Prof. M. A. Belkhir

Index alphabétique de terminologie Français-Arabe

A

Abscisse	فاصلة
Abscisse curviligne	فاصلة منحنى
Absolu	مطلق
Accélération	تسارع
Accélération angulaire	تسارع زاوي
Accélération de Coriolis ou accélération complémentaire	تسارع كوريوليس أو تسارع تكميلي
Accélération d'entraînement	تسارع الجبر
Accélération instantannée	تسارع لحظي
Accélération linéaire	تسارع خطي
Accélération moyenne	تسارع متوسط
Accélération normale	تسارع نظامي
Accélération tangentielle	تسارع مماسي
Accéléré	متسارع
Accéléré uniformément	متسارع بانتظام
Action(et réaction)	الفعل (ورد الفعل)
Aigu	حاد
Aiguille	إبرة
Aiguille aimantée	إبرة ممغنطة
Aimantation	تمغنت
Aimantation permanente	تمغنت دائم
Aimanté	مغنط
Air	هواء
Allongé	مطال ، مدد
Allongement	إطال
Altitude	علو

Ambre	كهرمان
Ampère	أمبير
Ampèremètre	أمبيرمتر، مقياس شدة التيار
Ampoule	مصباح
Analogie	مماثلة
Analogue	مماثل
Analyse	تحليل
Analytique	تحليلي
Angle aigu	زاوية حادة
Angle d'incidence	زاوية الورود
Angle de reflexion	زاوية الانعكاس
Angle de réfraction	زاوية الانكسار
Angle de torsion	زاوية اللي
Angle droit	زاوية قائمة
Angle obtus	زاوية منفرجة
Angle plat	زاوية مسطحة
Angle solide	زاوية صلبة
Angström	إنغستروم
Angulaire	زاوي
Anneau	حلقة
Arbitraire	إعتباطي
Arc	قوس
Archimède	أرخميدس
Arête	حرف
Armature	لبوس
Artificiel	إصطناعي
Association	تجميع
Asymptote	مقارب
Attraction	تجاذب
Avogadro	أفوكادرو
Axe	محور
Axe de référence	محور مرجعي
Axe de rotation	محور الدوران
Axe de symétrie	محور التماثل أو التناظر

B

Balance	ميزان
Bande	شريط
Barre	قضيب
Barreau	قضيب صغير
Barycentre	مرحج
Barycentrique	مرحجي
Base	قاعدة
Base locale	قاعدة محلية
Base orthonormée	قاعدة متعامدة منظمة
Batterie	بطارية
Bilan	حصيلة
Bilan énergétique	حصيلة الطاقة
Bille	كرية
Bobine	وشيعة
Bord	جانب
Borne	مربط
Bouchon	سدادة أو غطاء
Bouchon de bouteille d'eau	غطاء قارورة ماء
Branche	فرع
Bras	ذراع
Bras de levier	ذراع العتلة

C

Cadre	إطار
Calotte sphérique	قبية كروية
Capacité	سعة
Caractère	ميزة
Caractérisé	مميز
Caractéristique	مميزة
Cas	حالة
Cas limite	حالة حدية
Centre	مركز
Centre de gravité	مركز الثقل
Centre d'inertie	مركز القصور
Centre de masse	مركز الكتلة
Centre de symétrie	مركز التماثل
Centrifuge	نابذ

Centripète	إنجذابي مركزي
Cercle	دائرة
Chaleur	حرارة
Champ	حقل أو مجال
Champ de gravitation	حقل أو مجال التجاذب
Champ de pesanteur	حقل أو مجال الثقالة
Champ électrique	حقل كهربائي
Champ électrostatique	حقل كهروستاتيكي أو كهروستاتيكي
Champ magnétique	حقل مغنطيسي
Champ scalaire	حقل عددي
Champ uniforme	حقل منتظم
Champ vectoriel	حقل شعاعي
Charge électrique	شحنة كهربائية
Chemin suivi entre deux points	مسار المتبع بين نقطتين
Chute libre	سقوط حر
Cinématique	حركية
Coefficient de frottement statique	معامل الاحتكاك الساكن
Coefficient de frottement cinétique (ou dynamique)	معامل الاحتكاك الحركي أو الديناميكي
Coefficient directeur	معامل موجه
Collision	تصادم
Combinaison linéaire	تركيبية خطية
Commutativité	تبادلية
Constante de raideur d'un ressort	ثابت الصلابة لنابض
Complémentaire	متكامل ، تكميلي
Complexe	معقد
Composante	مركبة
Composantes d'un vecteur	مركبات شعاع
Composition	تركيب ، تراكب
Compressibilité	إنضغاطية
Compression	إنضغاط
Comprimé	منضغط
Concave	مقعر
Convexité	تقعر
Concentration	تركيز
Condensateur	مكثف

Condition	شرط
Condition initiale	شرط أولي
Conductance	مواصلية
Conducteur	موصل
Conducteur ohmique	موصل أومي
Conductibilité	توصيلية
Conductivité	موصيلية
Cône	مخروط
Confondu	منطبق
Conique	مخروطي
Connexion	رابط
Conservatif	محافظي
Constant	ثابت
Constante de torsion	ثابتة اللي
Constante de temps	ثابتة الزمن
Constituant	مكون
Contact	تماس
Continu	مستمر ، متصل
Contraire	متعاكس ، معاكس
Conventionnel	إصطلاحي
Convergent	متجمع ، متقارب
Convexe	محدبة
Coordonnées d'un point	إحداثيات نقطة
Coordonnées cartésiennes	إحداثيات ديكارتية
Coordonnées cylindriques	إحداثيات أسطوانية
Coordonnées polaires	إحداثيات قطبية
Coordonnées sphériques	إحداثيات كروية
Coplanaires	إتماء لنفس المستوي
Corps	جسم
Couche périphérique	طبقة خارجية
Couple de deux forces	مزدوجة قوتين
Couple de rappel	مزدوجة الإرتداد
Couple résistant	مزدوجة مقاومة
Courant électrique	تيار كهربائي
Courbe	منحنى
Courbure	إنحناء

Court-circuit	دائرة قصيرة
Creux	قعر
Curviligne	منحني
Cylindre	أسطوانة

D

Décroissant	تناقصي ، تنازلي
Défaut d'électrons	نقص الإلكترونات
Degré	درجة
Dépendance	إعتماد
Déplacement	إنتقال
Déplacement élémentaire	إنتقال جزئي
Dérivée	مشتقة
Dérivée partielle	مشتقة الجزئية
Déviaton	إنحراف
Diamètre	قطر
Diélectrique	عازل كهربائي
Différence	فرق
Différentielle	تفاضل
Différentielle totale	تفاضل كلي
Dimensions	أبعاد
Dipôle	ثنائي
Dipolaire	ثنائي القطب
Discontinu	متقطع
Disque	قرص
Distance	مسافة
Distribution	توزيع
Distribution linéique	توزيع طولي
Distribution surfacique	توزيع سطحي
Distribution volumique	توزيع حتمي
Distributivité	توزيعية
Divergence	تباعد
Divergence d'un vecteur	تباعد المتجهة
Droite	مستقيم
Durée	مدة
Dynamique (adjectif)	تحريكي
Dynamique (nom)	تحريك أو ديناميك

E

Échange d'énergie	تبادل الطاقة
Échelle	سلم
Effet Joule	مفعول جول
Électricité	كهرباء
Électrique	كهربائي
Électrisation	تكهرب
Électrisation par contact	تكهرب بالتماس
Électrisation par frottement	تكهرب بالإحكاك
Électrisation par influence	تكهرب بالحث
Électron	إلكترون
Électron libre	إلكترون حر
Électroscope	كاشف كهربائي
Électronégatif	كهرسالب
Électrostatique (adjectif)	كهرساكن
Électrostatique (nom)	كهرباء ساكنة أو كهرستاتيكية
Élément chimique	عنصر كيميائي
Élémentaire	عنصري ، ابتدائي ، جزئي
Éllipse	إهليج
Élliptique	إهليجي
Énergie	طاقة
Énergie calorifique, thermique	طاقة حرارية
Énergie chimique	طاقة كيميائية
Énergie cinétique	طاقة حركية
Énergie emmagasinée	طاقة مخزونة
Énergie mécanique	طاقة ميكانيكية
Énergie potentielle gravitationnelle	الطاقة الكامنة التجاذبية أو طاقة وضع الجاذبية
Énergie potentielle élastique (ressort)	الطاقة الكامنة المرورية (نابض)
Énergie potentielle de torsion	طاقة الوضع للي
En parallèle	على التفرغ
En série	على التوالي
Entraînement	جر
Épaisseur	سمك
Équateur (terrestre)	خط الاستواء
Équation aux dimensions	معادلة الأبعاد
Équation de continuité	معادلة الإستمرار
Équation de la trajectoire	معادلة المسار

Équation de mouvement	معادلة الحركة
Équation différentielle	معادلة تفاضلية
Équation horaire	معادلة زمنية
Équilibre instable	توازن غير مستقر
Équilibre stable	توازن مستقر
Équipotentiel	متساوي الجهد
Équivalent (adjectif)	متبادل ، متكافئ ، مماثل
Expérience	تجربة
Expression	تعبير
Extensible	مدود
Extrémité	طرف
Étalon	معيار
État fondamental	حالة أساسية أو قاعية
État excité	حالة مثارة

F

Face	وجه
Fil	سلك ، خيط
Fil à plomb	شاقول
Final	نهائي
Flexible	قابل للثني
Flux	تدفق
Fonction scalaire	دالة سلمية أو عددية
Fonction sinusoidale	دالة جيبيية
Fonction vectorielle	دالة شعاعية
Fonctionnement	إشتغال
Fondamental	أصلي ، أساسي
Force	قوة
Force à distance	قوة عن بعد
Force centrale	قوة مركزية
Force conservative	قوة محافظة
Force de contact	قوة الإتماس
Force de rappel (d'un ressort)	قوة الإرتداد (لنابض)
Force d'inertie	قوة العطالة
Force électrostatique	قوة كهروستاتيكية
Force électromotrice	قوة كهرومحرركة

Force gravitationnelle	قوة التجاذب أو الجاذبية
Force matérielle	قوة مادية أو ذو أصل مادي
Force motrice	قوة محرّكة
Force résistante	قوة مقاومة
Forme analytique	صيغة تحليلية
Fréquence	تردد
Frottement	إحتكاك
Frottement cinétique (ou dynamique)	إحتكاك حركي أو ديناميكي
Frottement statique	إحتكاك سكوني

G

Galiléen	غاليلي
Générateur	مولد
Générateur de tension	مولد التوتر
Géométrie	هندسة
Géométrique	هندسي
Géométriquement	هندسيا
Géostationnaire	ساكن بالنسبة إلى الأرض
Gradient	إنحدار أو تدرج
Grandeur algébrique	مقدار جبري
Grandeur physique	كمية فيزيائية (أو مقدار أو قدر)
Graphe	بيان
Graphique	بياني
Graphiquement	بيانيا
Gravitation	تجاذب
Groupement	تجمع

H

Harmonique	متوافق
Hauteur	إرتفاع
Hélice	حلز
Hélicoïdal	حلزي
Hétérogène	غير متجانس
Hexagone	مسدس
Hexagone régulier	مسدس منتظم
Homogène	متجانس
Homogénéité	تجانس
Horaire	زمني

Horizontal || أفقي
Hypothèse || فرضية

I

Incompatible	غير متلائم
Incompressible	غير قابل للانضغاط
Indice de réfraction	معامل الانكسار
Induction magnétique	تحريض منغطيسي
Inertie	عطالة
Infini	لامتناه
Initial	بدئي ، أولي
Instant	لحظة
Instantané	لحظي
Intégrale	تكامل
Intensité d'une force (d'un champ)	شدة أو طويلة القوة (الحقل)
Intensité du courant électrique	شدة التيار الكهربائي
Interaction	تفاعل ، تأثير بيني
Intervalle	مجال
Inverse	معاكس ، مقلوب
Inversement	عكسيا
Ion	إيون
Ionique	إيوني
Ionisation	تأين ، تأيين
Ionisé	مؤين
Isolant	عازل

J

Kelvin	كلفين
Kilo (symbole k et non K)	كيلو

L

Lame	شفرة ، صفحية
Latitude	خط أو دائرة العرض
Levier	رافعة
Liaison	رابطة
Liaison chimique	رابطة كيميائية
Libre	حر
Ligne	خط
Ligne de champ	خط المجال

Ligne de plus grade pente	خط أكبر ميل
Limite	حد
Linéaire	خطي
Linéarisation	إخطاط
Linéarisé	مخطط
Linéariser	أخط
Local	محلي
Localisé	موضع
Loi de Laplace	قانون لبلاص
Loi d'Ohm	قانون أوم
Loi des mailles	قانون الحلقات
Loi des noeuds	قانون العقد
Loi universelle de la gravitation ou loi de l'attraction universelle	قانون الجذب العام أو قانون التجاذب الكوني
Longitude	خط الطول
Longitudinal	طولي
Longueur	طول
Longueur d'onde	طول الموجة

M

Magnétique	مغناطيسي
Magnétisme	مغناطيسية
Magnétoélectrique	مغناطوكهربائي
Maille	حلق
Masse (électricité)	هيكل
Masse ponctuelle	كتلة نقطية
Masse volumique	كتلة حجمية
Matériaux en plastique	مادة
Matériaux en verre	مواد من زجاج
Matière	مواد بلاستيكية
Maximal	قصوى
Maximum	أقصى
Mécanique (adjectif)	ميكانيكي
Mécanique (nom)	الميكانيك
Méridien	خط الطول
Méridien de Greenwich	خط الطول الأول أو خط غرينتش

Micromètre
Micron
Microscope
Milieu
Minimal
Minimum
Modèle
Mobile
Module d'un vecteur
Module de Young, module d'élasticité (longitudinale)
Molaire
Mole
Moléculaire
Molécule
Moment
Moment cinétique
Moment d'inertie
Moment d'un couple
Moment d'une force
Moment magnétique
Monoatomique
Mouvement
Mouvement accéléré
Mouvement circulaire
Mouvement curviligne
Mouvement périodique
Mouvement rectiligne
Mouvement relatif
Mouvement retardé (décélééré)
Mouvement uniforme
Mouvement uniformément varié, accéléré, retardé

ميكروميتر
مكرون
مجهر
وسط
دنوي
أدنى
نموذج
جسم متحرك
طويلة الشعاع
معامل المرونة الطولي
مولي
مول
جزيئي
جزيئية
عزم
عزم حركي
عزم العطالة ، عزم القصور
عزم مزدوجة
عزم قوة
عزم مغنطيسي
أحادي الذرة
حركة
حركة متسارعة
حركة دائرية
حركة منحنية
حركة دورية
حركة مستقيمة
حركة نسبية
حركة متباطئة
حركة منتظمة
حركة متغيرة ، متسارعة ، متباطئة بانتظام

N	
Naturel	طبيعي
Négatif	سليبي
Neutre	محايد
Neutron	نوترون
Newton	نيوتن

Niveau	مستوى
Noeud	عقدة
Nombre	عدد
Nombre atomique	عدد ذري
Nombre de charge	عدد الشحنة
Nombre de masse	عدد الكتلة
Normal (vecteur)	(شعاع) نظامي
Normale (nom) à un plan	ناظم السطح أو الناظم أو عمود السطح
Noyau	نواة
Nucléaire	نووي
Numérique	رقمي
Numéro atomique	رقم ذري

O

Objet	جسم ، كائن
Octet	ثمانية
Ohm	أوم
Ohmmètre	أومتر
Optique (adjectif)	بصري أو ضوئي
Optique géométrique	بصري أو ضوئي
Orbite	مدار
Ordonnée	ترتيبة
Ordre de grandeur	قدرر ررتبة
Orienté	موجه
Orthogonal	متعامد
Orthonormé	منظم متعامد
Orienté	موجه

P

Parabole	شلجم
Parabolique	شلجمي
Parallèle	موازي
Parallélépipède	متوازي المستطيلات
Parallélogramme	متوازي الأضلاع
Paramètre	وسيط
Partiel	جزئي
Pendule simple	بسيط نواس

Pentagone
 Période
 Périodicité
 Périodique
 Permanent
 Perméabilité
 Permittivité
 Permittivité du vide
 Permittivité relative
 Perpendiculaire
 Pesanteur
 Physique (adjectif)
 Physique (nom)
 Physique quantique
 Plan
 Plan équatorial
 Point matériel
 Ponctuel
 Portée d'un projectile
 Portée maximale
 Positif
 Position
 Position d'équilibre
 Position initiale
 Position finale
 Postulat
 Potentiel
 Poulie
 Poussée d'Archimède
 Précision
 Pression
 Primitive (fonction)
 Principe de conservation de l'énergie mécanique
 Principe d'inertie
 Principe fondamental de la dynamique
 Produit mixte

خماسي
 دور
 دورية
 دوري
 دائم
 نفاذية
 سماحية ، ثابتة العزل الكهربائي
 الفراغ سماحية
 نسبية سماحية
 عمودي
 ثقالة
 فزيائي
 الفزياء
 الفزياء الكمية
 مستوى
 مستوى إستوائي
 نقطة مادية
 نقطي
 مدى القذيفة
 مدى قصوي
 موجب
 موضع
 التوازن موضع
 موضع بدئي
 نهائي موضع
 إقتراض
 جهد
 بكرة
 دافعة أرخميدس
 دقة
 ضغط
 أصلية (دالة)
 مبدأ انحفاظ الطاقة الميكانيكية
 القصور مبدأ
 مبدأ الأساسي في الميكانيك (أو التحريك)
 جداء مخطلط

Produit scalaire	جداء سلمي
Produit vectoriel	جداء شعاعي
Projectile	قذيفة
Projection	إسقاط أو مسقط
Projection orthogonale	الإسقاط العمودي
Proportionnel	متناسب
Puissance	الإستطاعة أو قدرة
Puissance instantannée	الإستطاعة الحظية
Puissance moyenne	الإستطاعة المتوسطة
Pulsation	نبض
Pulsation propre	نبض خاص

Q

Quantifié	مكمى
Quantique	كمي
Quantité de mouvement	كمية الحركة
Quantité d'électricité	كمية الكهرباء
Quantité de matiere	كمية المادة

R

Radial	موجه نحو مركز الانحناء
Radian	راديان
Raideur	صلابة
Raideur d'un ressort	صلابة نابض
Rayon de courbure	نصف قطر الانحناء
Rayon vecteur (ou vecteur position)	شعاع الموضع
Réaction (et action)	رد الفعل والفعل
Rectiligne	مستقيمي
Référentiel	مرجع
Référentiel absolu	مرجع مطلق
Référentiel galiléen (ou d'inertie)	مرجع غاليلي (أو العطالة)
Référentiel géocentrique	مرجع مركزي أرضي
Référentiel relatif	مرجع نسبي
Repère	معلم
Repère de Freinet	معلم فريني
Repère galiléen	معلم غاليلي
Repère orthonormé	ممنظم متعامد معلم

Repère relatif	معلم نسبي
Repos	سكون
Représentation graphique	مبياني تمثيل
Répulsif	مبعد، تنافري
Répulsion	تنافر
Résistance	مقاومة
Résistance interne	مقاومة داخلية
Résistivité	مقاومية
Ressort	نابض
Résultante	محصلة
Retardé uniformément	بانتظام متباطئ
Rotation	دوران
Rotationnel	إلتفاف
Roulement	تدحرج

S

Satellisation	إستعمار
Satellite	قمر
Satellite artificiel	قمر إصطناعي
Scalaire (adjectif)	سلمي
Scalaire (nom)	عدد
Schéma	تبيانة ، رسم
Schéma équivalent	مكافئ رسم
Section droite	مقطع قائم
Segment	قطعة
Semi-conducteur	شبه موصل
Sens	إتجاه
Simultané	متان
Sinusoidal	جيبى
Socle	ركيزة
Sol	سطح الأرض
Solaire	شمسي
Solénoïde	ملف لولبي
Solide	صلب
Somme	مجموع
Sommet	قمة
Source	منبع

Sphère	كرة
Sphérique	كروي
Spire	لقة
Stable	مستقر
Stabilité	إستقرار
Statique (adjectif)	ساكن
Statique (nom)	سكون
Substitution	إستبدال
Sud (nom)	جنوب
Suite	متتالية
Suite arithmétique	متتالية حسابية
Suite géométrique	متتالية هندسية
Superposition	تراكب
Surface	مساحة أو سطح
Susceptibilité électrique	قابلية كهربائية
Susceptibilité magnétique	قابلية مغناطيسية
Surface équipotentielle	سطح متساوي الجهد
Symétrie	تناظر ، تماثل
Symétrie axiale	تناظر محوري
Symétrie sphérique	تناظر كروي
Système isolé	جملة معزولة
Système d'unités	نظام الوحدات
Système d'axes	نظام المحاور
Système matériel	مجموعة مادية
Système macroscopique	مجموعة عيانية
Système microscopique	مجموعة مجهرية

T

Tangent (adjectif)	ماس
Tangente (nom)	ماس
Tangente à une courbe	ماس لمنحنى
Tangentiel (nom)	ماس
Température	درجة الحرارة
Temps	وقت ، زمن
Temps caractéristique	زمن مميز
Tension à vide d'une pile	توترالعمود
Tétraèdre (nom)	رباعي الأوجه
Torsion	لي

Total
 Théorème de la variation de l'énergie cinétique
 Théorème de la variation de l'énergie mécanique
 Trajectoire
 Trajectoire rectiligne
 Trajectoire curviligne
 Trajectoire parabolique
 Trajet
 traitement
 transfert d'électrons
 Transition
 Travail
 Travail moteur
 Travail reçu
 Travail résistant
 Triangle
 Triangle rectangle
 Trièdre
 Trièdre direct
 Trigonométrie
 Tube
 Tube de flux

كلي
 نظرية تغير الطاقة الحركية
 نظرية تغير الطاقة الميكانيكية
 مسار
 مسار مستقيمي
 مسار منحنى
 مسار شلجي
 مسير
 معالجة
 إنتقال ، تحويل الإلكترونات
 إنتقال
 عمل
 عمل محرك
 عمل مكتسب
 عمل مقاوم
 مثلث
 مثلث قائم
 ثلاثي الأوجه
 ثلاثي مباشر
 مثلثي
 أنبوب
 أنبوب التدفق

U

Uniforme	منتظم
Unique	وحيد
Unitaire	واحدى
Unité	وحدة
Univers	كون
Universel	كونى
Unités dérivées	وحدات مشتقة
Unités fondamentales	وحدات أساسية
Usuel	إعتيادي

V

Valeur absolue	قيمة مطلقة
Valeur algébrique	قيمة جبرية
Valeur approché	قيمة مقربة

Variable	متغير
Vecteur	شعاع
Vecteur unitaire	شعاع واحد
Vitesse	سرعة
Vitesse absolue	سرعة مطلقة
Vitesse angulaire	سرعة زاوية
Vitesse d'entraînement	سرعة الجبر
Vitesse initiale	سرعة ابتدائية
Vitesse instantanée	سرعة لحظية
Vitesse moyenne	سرعة متوسطة
Vitesse relative	سرعة نسبية
Volume	حجم